

Межрегиональная общественная организация  
«СОЮЗ ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ» (СПР)  
член Международной Федерации переводчиков (ФИТ)  
Санкт-Петербургское региональное отделение

[www.utr.spb.ru](http://www.utr.spb.ru)

УТВЕРЖДАЮ

Председатель оргкомитета конкурса,  
член правления Союза переводчиков России

П.С.Брук

18 декабря 2025 года

## ПОЛОЖЕНИЕ

### о Двадцать шестом Санкт-Петербургском конкурсе молодых переводчиков «Sensum de Sensu»

2026 год

*«Non verbum de verbo, sed sensum de sensu exprimere»*  
Hieronymus

*Работая с иностранным языком, береги русский язык.*

#### 1. Общие положения

- 1.1. Двадцать шестой Санкт-Петербургский конкурс молодых переводчиков *Sensum de Sensu* является общероссийским творческим конкурсом в области письменного перевода. Конкурс является всероссийским с международным участием – в нем могут участвовать граждане России и граждане зарубежных стран, проживающие как в России, так и за рубежом.
- 1.2. Двадцать шестой Санкт-Петербургский конкурс молодых переводчиков *Sensum de Sensu* проводится Санкт-Петербургским региональным отделением Союза переводчиков России при участии и поддержке ассоциированных членов Союза переводчиков России, в числе которых:
  - ЗАО «Компания ЭГО Транслейтинг»,
  - Филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета,
  - Санкт-Петербургская торгово-промышленная палата,
  - Переводческая компания «Литтерра»
- 1.3. Конкурс проводится при поддержке Центральной городской публичной библиотеки им. В.В.Маяковского (Санкт-Петербург), Культурно-просветительского общества «Полония» (Санкт-Петербург), Немецкого культурного центра им. Гёте в Санкт-Петербурге.
- 1.4. В конкурсе могут принять участие молодые люди старше 18 лет, обучающиеся или работающие в любых областях знаний, науки и техники, которым не исполнилось 30 лет на дату подведения итогов конкурса.
- 1.5. Настоящее Положение определяет порядок организации и проведения конкурса.

#### 2. Цели и задачи конкурса

- 2.1. Целями и задачами конкурса является привлечение внимания студентов высших учебных заведений и молодых специалистов к вопросам практического перевода, поощрение и поддержка молодежи, избирающей перевод как область своей профессиональной деятельности.
- 2.2. Целью конкурса является развитие и распространение языковой культуры, культуры русского языка как языка международного общения.
- 2.3. Целью конкурса в номинациях «Перевод специального текста» является привлечение внимания конкурсников к нормативным документам, правилам, стандартам, ведомственным инструкциям, которые действуют в России и регламентируют языковую конструкцию документа.

### 3. Разделы и номинации

- 3.1. Конкурс проводится отдельно по разделам:
- Английский раздел (перевод на русский язык).
  - Немецкий раздел (перевод на русский язык).
  - Славянский раздел (перевод на русский язык).
  - Романский раздел (перевод на русский язык).
- 3.2. В английском разделе конкурса (Приложение 2) конкурс проводится по трем номинациям: Номинация I. «Редактирование перевода конструкторского документа» (английский раздел). Номинация II. «Редактирование перевода литературного текста (английский раздел)». Номинация III. «IN MEMORIA»
- 3.3. В немецком разделе конкурса (Приложение 3) конкурс проводится в номинации «Перевод художественного текста (современная немецкоязычная поэзия)».
- 3.4. В славянском разделе конкурса (Приложение 4) конкурс проводится по трем номинациям: Номинация I: «Перевод поэзии с польского языка на русский язык». Номинация II: «Перевод поэзии с чешского языка на русский язык». Номинация III: «Перевод поэзии со словацкого языка на русский язык».
- 3.5. В романском разделе конкурса (Приложение 5) конкурс проводится по двум номинациям: Номинация I: «Перевод прозы с испанского языка на русский язык». Номинация II: «Перевод прозы с французского языка на русский язык».
- 3.6. Каждый конкурсант может принять участие в конкурсе по любой номинации или по нескольким номинациям. Для участия в каждой номинации конкурса следует подать отдельную заявку.**
- 3.7. По итогам конкурса устанавливается первое, второе и третье место в каждой номинации. Оргкомитет конкурса и конкурсная комиссия могут принять особое решение, касающееся поощрения участников.

### 4. Сроки проведения конкурса

- 4.1. Конкурс проводится с **20 декабря 2025 года по 19 апреля 2026 года**.
- 4.2. Заявки в электронном виде на участие в конкурсе и конкурсные работы принимаются с **01 января 2026 года до 17 часов 09 марта 2026 года** (время московское).
- 4.3. Объявление итогов конкурса традиционно приурочено к годовщине создания Союза переводчиков России - **19 апреля**. Итоги конкурса 2026 года объявляются **19 апреля 2026 года**. Протоколы конкурсной комиссии публикуются на Интернет-сайте [www.utr.spb.ru](http://www.utr.spb.ru) Санкт-Петербургского отделения Союза переводчиков России.

### 5. Порядок организации и проведения конкурса

- 5.1. Материалы конкурса размещаются на Интернет-сайте [www.utr.spb.ru](http://www.utr.spb.ru) Санкт-Петербургского регионального отделения Союза переводчиков России. Сообщения о конкурсе могут публиковаться также на Интернет-сайтах соорганизаторов конкурса:  
- [www.egotranslating.ru](http://www.egotranslating.ru) - ЗАО «Компания «ЭГО Транслейтинг»;  
- [www.phil.pu.ru/depts/30.htm](http://www.phil.pu.ru/depts/30.htm) - филологический факультет Санкт-Петербургского государственного университета;  
- [www.spbcci.ru](http://www.spbcci.ru) - Санкт-Петербургская Торгово-промышленная палата;
- 5.2. Оргкомитетом конкурса проверяется полнота и качество оформления заявок.
- 5.3. По окончании приема заявок на участие в конкурсе оргкомитет публикует на Интернет-сайте [www.utr.spb.ru](http://www.utr.spb.ru) полный список персональных кодов конкурсантов (см. п. 6.1), допущенных к конкурсу. Оргкомитет может предложить автору представить дополнительную информацию или, с обоснованием причин, отказать в участии в конкурсе.
- 5.4. Претенденту может быть отказано в участии в конкурсе, если заявка подана позже установленного срока или если представленные документы не соответствуют требованиям п.б.
- 5.5. Конкурсные работы рассматриваются конкурсной комиссией как анонимные.
- 5.6. Если для участия в разделе/номинации конкурса подано менее пяти заявок, конкурс по этой номинации считается несостоявшимся.
- 5.7. Правом оценивать поступившие на конкурс работы и выносить решение о выявлении победителей обладает конкурсная комиссия, в состав которой входят члены Союза переводчиков России и представители организаций – ассоциированных членов СПР (Приложение № 1).
- 5.8. По результатам рассмотрения конкурсных работ в каждом разделе/номинации конкурса конкурсной комиссией составляется протокол с указанием работ - победителей и призеров конкурса. Все протоколы конкурсной комиссии передаются в оргкомитет конкурса и публикуются на Интернет-сайте [www.utr.spb.ru](http://www.utr.spb.ru)

- 
- 5.9. Участникам, чьи работы будут отобраны к поощрению, конкурсная комиссия может предложить лично представить свои переводы.
  - 5.10. Работы оцениваются в порядке и по методикам, утвержденным сопредседателями конкурсной комиссии.
  - 5.11. Имена победителей и призеров конкурса публикуются в Интернете.
  - 5.12. Участие в конкурсе бесплатное.
  - 5.13. Работы, представленные на конкурс, не рецензируются и не возвращаются.

## 6. Процедура представления работ на конкурс

- 6.1. **Регистрация участников конкурса начинается с 01 января 2026 года путем заполнения электронной заявки.**

### регистрация

Следует «кликнуть» ссылку «**регистрация**», получить и заполнить электронную форму заявки. После этого следует «кликнуть» в электронной форме заявки «**отправить заявку**» и в ответ получить подтверждение о регистрации с **персональным кодом участника**. На этом процедура регистрации заканчивается.

- 6.2. **При оформлении конкурсной работы в правом верхнем углу на каждом ее листе следует проставить персональный код участника, языковой раздел конкурса и номинацию конкурса.**  
Например:
  - Персональный код: xxxx xxx
  - Языковой раздел: Английский
  - Номинация: II
- 6.3. В соответствии с п. 3.6, для участия в нескольких номинациях конкурса следует подать отдельную заявку для каждой из номинаций и получить персональный код участника.
- 6.4. Для текста конкурсной работы следует применять расширение **Word.doc** или **Word.docx**.
- 6.5. Работы, поданные на конкурс с указанием фамилии и/или имени автора на конкурсной работе, в конкурсе не участвуют.
- 6.6. Конкурсные работы следует отправлять ответственному секретарю оргкомитета Ларисе Александровне Мухитовой по адресу **larissa.muhitova@gmail.com**

## 7. Конкурсная комиссия

- 7.1. Конкурсную комиссию (Приложение 1) возглавляют сопредседатели – руководители английского, немецкого, славянского, романского разделов конкурса:
  - Вольфцун Ольга Владимировна** – переводчик, преподаватель;
  - Алексеева Ирина Сергеевна** – переводчик, кандидат филологических наук, профессор, президент Высшей школы перевода в Российском государственном педагогическом университете им. А.И.Герцена;
  - Нехай Анатолий Петрович** – переводчик, кандидат технических наук, заслуженный деятель культуры Польши, (СПР);
  - Иванова Екатерина Павловна** – доктор филологических наук, и.о.зав. кафедрой романской филологии Санкт-Петербургского государственного университета.

## 8. Награды и поощрения

- 8.1. Победители и призеры в каждой номинации конкурса награждаются дипломами.
- 8.2. В порядке поощрения лучшие конкурсные работы могут быть рекомендованы к публикации.
- 8.3. Сертификаты участия в конкурсе не предоставляются.

## 9. Итоги конкурса

- 9.1. Итоги конкурса, имена победителей и призеров публикуются на Интернет-сайте [www.utr.spb.ru](http://www.utr.spb.ru) Санкт-Петербургского регионального отделения СПР, а также в прессе.
- 9.2. Организаторы конкурса оставляют за собой право на публикацию и иное использование конкурсных работ при условии обязательного указания имени автора работы. Участие в конкурсе понимается организаторами как согласие участников с этим условием.
- 9.3. По итогам конкурса оргкомитетом и конкурсной комиссией может быть проведено обсуждение конкурсных работ.

## **10. Контакты**

**Ответственный секретарь оргкомитета конкурса** – Лариса Александровна Мухитова.

Электронная почта: [larissa.muhitova@gmail.com](mailto:larissa.muhitova@gmail.com)

моб./WhatsApp: +7 (921) 912 94 82,

**Председатель оргкомитета конкурса** – Павел Семенович Брук.

Электронная почта: [palbrik@yandex.ru](mailto:palbrik@yandex.ru)

### **Приложения**

Приложение 1. Организационный комитет и конкурсная комиссия.

Приложение 2. Конкурсное задание. Английский раздел.

Приложение 3. Конкурсное задание. Немецкий раздел.

Приложение 4. Конкурсное задание. Славянский раздел.

Приложение 5. Конкурсное задание. Романский раздел.

---